

07.12.2012

## Änderungsmitteilung **Edelstahl-Muttern für MKP-Baureihen B32361, B32362 und B32364**

Bei den Anschlüssen der EPCOS Leistungskondensatoren der Serien B32361\*, B32362\* und B32364\* wurden bisher Messing-Muttern verwendet; diese werden künftig durch Muttern aus Edelstahl ersetzt.

Die äußeren Abmessungen der Kondensatoren bleiben dabei unverändert. Auch die Qualität und die Lieferbarkeit der Produkte ändern sich nicht. Sichtbar ist lediglich, dass die neuen Edelstahl-Muttern mehr glänzen als die bisherigen Messing-Muttern.

Geplante Einführung: 15. März 2013

**Anlage** Änderungsmitteilung (PCN)

**Kontakt** Steve Elliot, FILM P PM, München

**Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.**



**Product / Process Change Notification  
Produkt-/ Prozess-Änderungsmitteilung**

<b>1. ID No. / ID-Nr.:</b> FILM P12-16		<b>2. Date of announcement / Datum der Ankündigung:</b> December 7, 2012	
<b>3. Type / Produktgruppe:</b> MKP PEC AC capacitors/ Kondensatoren	<b>Old ordering code / Alte Bestell-Nr.:</b> B32361*, B32362*, B32364*	<b>New ordering code / Neue Bestell-Nr.:</b> No change/ Keine Änderung	<b>Customer part number / Kundensachnummer:</b>
<p><b>4. Description of change / Beschreibung der Änderung:</b></p> <p>The brass nuts used on the terminals for the capacitor series B32361*, B32362* and B32364* will be replaced by stainless steel ones. Brass nuts are currently used in all products with screw terminals: M6 (B32361*), M8 (B32364*) and M10 (B32362*). Stainless steel nuts will now replace the brass ones in all these products.</p> <p>For comparative purposes, torque and self-heating tests were performed on the samples with both nut types for each screw-terminal size. They showed no effects on either the mechanical or electrical performance of the capacitors. The external dimensions of the capacitors will remain unchanged. A visual difference is that the stainless steel nuts are much shinier than the current brass ones./</p> <p>Die bei den Anschlüssen der Kondensatorserien B32361*, B32362* und B32364* verwendeten Messing-Muttern werden durch Edelstahl-Muttern ersetzt. Zur Zeit werden die Messing-Muttern bei allen Produkten mit Schraubanschlüssen verwendet: M6 (B32361*), M8 (B32362*) und M10 (B32364*). Die Edelstahl-Muttern werden die Messing-Muttern bei allen genannten Produkten ersetzen.</p> <p>Zum Vergleich wurden Drehmoment- und Selbsterhitzungstests an Mustern mit beiden Mutterarten für jede Anschlußgröße durchgeführt. Die Tests haben ergeben, daß weder die mechanischen noch die elektrischen Eigenschaften der Kondensatoren beeinflusst wurden. Die äußeren Abmessungen der Kondensatoren bleiben unverändert. Sichtbar ist lediglich, dass die neuen Edelstahl-Muttern mehr glänzen als die bisherigen Messing-Muttern.</p>			
<p><b>5. Effect on the product or for customers (quality, specification, lead time) / Auswirkung auf das Produkt oder für den Kunden (Qualität, Spezifikation, Lieferzeiten):</b></p> <p>The product will remain within the specifications./ Die Produktspezifikationen bleiben unverändert.</p>			
<p><b>6. Quality assurance measures / Maßnahmen zur Qualitätssicherung:</b></p> <p>Quality procedures will remain unchanged. / Qualitätsstandards bleiben unverändert.</p>			
<p><b>7. Scheduled date of introduction / Geplante Einführung:</b> March 15, 2013</p>			
<p><b>8. Customer feedback / Rückmeldung vom Kunden:</b></p> <p>If EPCOS does not receive notification to the contrary within a period of 10 weeks, EPCOS assumes that the customer agrees to the change. For an interim period we cannot rule out that old as well as new products will be shipped.</p> <p>Falls EPCOS innerhalb von 10 Wochen keine gegenteilige Mitteilung erhält, geht EPCOS davon aus, dass die geplante Änderung vom Kunden akzeptiert ist. Innerhalb einer Übergangszeit kann es vorkommen, dass sowohl alte wie auch neue Ware geliefert wird.</p>			



Quality Management: Name: Nitin Basrur	Signature sgd. Basrur
Product Marketing: Tel: +49 89 636 28016 Fax: +49 89 636 22748 E-mail: <a href="mailto:steve.elliott@epcos.com">steve.elliott@epcos.com</a> Name: Steve Elliot	Signature sgd. Steve Elliot
Customer acknowledgement Bestätigung durch den Kunden	Signature